

Abstrakt

Cílem této bakalářské práce je vytvořit komentovaný překlad části knihy *Ol'ga. Zapretnyj dnevnik* do češtiny. Komentář je tvořen ze dvou částí. První část tvoří překladatelská analýza podle Christiane Nordové, která v rámci vnitrotextových faktorů zahrnuje i typologii překladatelských problémů na několika rovinách. Druhou částí je typologie překladatelských posunů na základě klasifikace Jiřího Levého.

Klíčová slova

Překlad, překladatelská analýza, překladatelský problém, překladatelský posun, vnitrotextové faktory

Deník, vězení, válka, smrt, zatčení, cenzura, Sovětský svaz